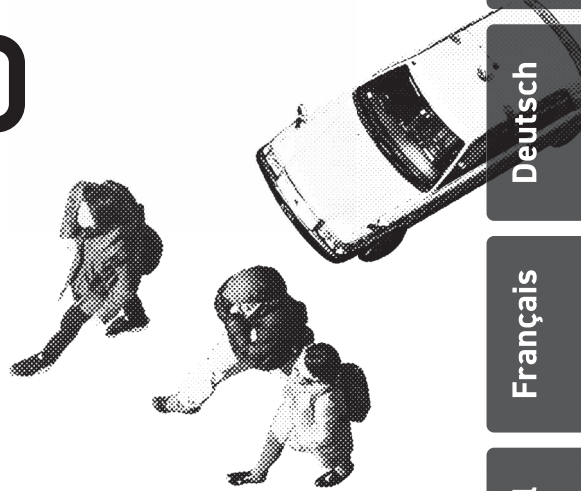




DIGITAL KEYBOARD / CLAVIER NUMÉRIQUE / TECLADO DIGITAL
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ / 电子琴 / 디지털 키보드

PSS-A50

Owner's Manual
Benutzerhandbuch
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Руководство пользователя
使用说明书
사용설명서



English

Deutsch

Français

Español

Русский

中文

한국어

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4-5.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4-5.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES", en las páginas 4-5.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел « ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ » на стр. 4-5.

使用本乐器之前, 务必阅读第4-5页上的“注意事项”。

악기를 사용하기 전에 본 설명서 4~5페이지의 “안전 주의사항”을 반드시 읽으시기 바랍니다.

EN/DE/FR/ES/RU/ZH/KO

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. _____

Serial No. _____

(1003-M06 plate bottom en 01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr. _____

Seriennr. _____

(1003-M06 plate bottom de 01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle _____

N° de série _____

(1003-M06 plate bottom fr 01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo _____

N° de serie _____

(1003-M06 plate bottom es 01)

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели. _____

Серийный номер. _____

(1003-M06 plate bottom ru 01)

本产品的型号、序列号、电源要求等规格可能标在铭牌上或铭牌附近，铭牌位于本机底部。请将该序列号填写到下方的横线上，并妥善保存本说明书，以便在产品被盗时作为永久购买凭证使用。

型号名称 _____

序列号 _____

(1003-M06 plate bottom zh 01)

본 제품의 모델 번호, 일련 번호, 전원 규격 등은 기기 밑면에 있는 명판이나 명판 주위에서 확인할 수 있습니다. 도난 시 확인할 수 있도록 일련 번호를 아래 공간에 기입하고 본 사용설명서를 구매 기록으로 영구 보관해야 합니다.

모델 번호 _____

일련 번호 _____

(1003-M06 plate bottom ko 01)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee

that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (Supplier's declaration of conformity procedure)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620
Telephone : 714-522-9011
Type of Equipment : Digital Keyboard
Model Name : PSS-A50

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

* This applies only to products distributed by
Yamaha Corporation of America.

(FCC SDoC)

PRÉCAUTIONS D'USAGE

LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER A TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste des précautions décrites ci-dessous n'est toutefois pas exhaustive :

Alimentation

- Ne placez pas le câble USB à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez également de plier ou de déformer le câble de façon excessive, et ne placez pas d'objet lourd sur celui-ci.
- N'utilisez que la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Le câble USB fourni est conçu pour être utilisé uniquement avec cet instrument. Ne l'utilisez jamais avec un autre instrument.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche, dépoussiérez-la et nettoyez-la en prenant soin de retirer toutes les impuretés qui pourraient s'y accumuler.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien agréé Yamaha.

Avertissement relatif à la présence d'eau

- N'exposez pas l'instrument à la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau, dans un milieu humide ou s'il a pris l'eau. Ne posez pas dessus de récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de se déverser dans ses ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien agréé Yamaha.
- N'essayez jamais d'insérer ou de retirer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne placez pas sur l'appareil des objets présentant une flamme, tels que des bougies. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

Influences sur les appareils électro-médicaux

- Le magnétisme peut affecter les appareils électro-médicaux.
 - N'utilisez pas ce produit à proximité de dispositifs médicaux ou dans des zones où l'utilisation d'ondes radio est restreinte.
 - N'utilisez pas ce produit lorsque vous vous trouvez à moins d'une distance de 15 cm de personnes ayant un stimulateur cardiaque ou un implant cardiaque défibrillateur.

Piles

- Veuillez respecter les recommandations suivantes. Le non-respect de ces recommandations peut provoquer une explosion, un incendie, une surchauffe ou une fuite du liquide des piles.
 - Ne démontez pas et ne modifiez pas les piles.
 - Ne jetez pas les piles dans le feu.
 - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
 - Ne placez pas les piles à proximité d'objets métalliques tels que des colliers, des épingles à cheveux, des pièces de monnaie et des clefs.
 - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 13).
 - Utilisez des piles neuves, de même type et de même modèle, et conçues par le même fabricant.
 - Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
 - Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument.
 - En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec celles-ci. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur approprié.
 - Conservez les piles hors de la portée des enfants car ceux-ci pourraient les avaler accidentellement.
 - En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez-vous immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- #### En cas d'anomalie
- Si l'un des problèmes suivants intervient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha qualifié.
 - Le câble USB est effiloché ou la fiche électrique endommagée.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.
 - Si vous constatez des fissures ou des cassures sur l'instrument.



ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter, à vous-même ainsi qu'à votre entourage, des blessures corporelles ou pour empêcher toute détérioration de l'appareil ou des objets environnants. La liste des précautions décrites ci-dessous n'est toutefois pas exhaustive :

Alimentation

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur USB spécifié (page 7). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner sa surchauffe.
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le câble USB, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le câble, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Localisation

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne se renverse accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, veillez à débrancher tous les câbles afin d'éviter que ceux-ci se détériorent et que quelqu'un se blesse en trébuchant dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, un courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Yamaha ne peut être tenu responsable ni des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées à l'instrument ni de la perte ou de la destruction des données.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Notez que même lorsque l'interrupteur [] (Veille/Marche) est en position de veille (l'écran est éteint), une faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

DMI-7 2/2

AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, détruire des données ou détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 °C – 40 °C, ou 41 °F – 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.

■ Entretien

- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

■ Sauvegarde des données

- Certaines des données de cet instrument (page 13) restent sauvegardées dans la mémoire interne même après la mise hors tension. Les données enregistrées dans l'instrument peuvent toutefois être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une erreur d'opération.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour déterminer le niveau sonore souhaité.

Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou tout autre matériau dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas dessus des objets lourds. Évitez d'appliquer une force excessive en manipulant les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à un niveau sonore trop élevé ou inconfortable pour l'oreille, au risque d'endommager irrémédiablement votre ouïe. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- La copie de données musicales disponibles dans le commerce, notamment les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. En raison des lois sur les droits d'auteur ainsi que d'autres lois pertinentes, vous n'êtes PAS autorisé à distribuer des supports sur lesquels ces contenus ont été sauvegardés ou enregistrés et sont pratiquement identiques ou très similaires aux contenus du produit.
 - * Les contenus décrits ci-dessus comprennent un logiciel, des données de style d'accompagnement, des données MIDI, des données WAVE, des données d'enregistrement de sonorité, une partition, des données de partition, etc.
 - * Vous êtes autorisé à distribuer le support sur lequel votre performance ou production musicale a été enregistrée à l'aide de ces contenus, auquel cas, vous n'avez pas besoin d'obtenir l'autorisation de Yamaha Corporation pour ce faire.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les écrans figurant dans ce manuel sont uniquement fournis à des fins didactiques et peuvent être quelque peu différents de ceux qui apparaissent sur votre instrument.
- Les noms de société et les noms de produit mentionnés dans ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !

Cet instrument offre toute une gamme de prestations, parmi lesquelles des effets et des sons pouvant être utilisés de différentes façons, et que même les débutants pourront apprécier. Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et fort commodes de votre instrument.

Nous vous recommandons également de garder le manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

À propos des manuels

En plus de ce mode d'emploi, le manuel en ligne (fichier PDF) suivant est disponible :



MIDI Reference (Référence MIDI)

Contient des informations relatives à la norme MIDI, telles que le MIDI Implementation Chart (Feuille d'implémentation MIDI).

Pour accéder à ce document, rendez-vous sur la page Web Yamaha Downloads (Téléchargements de Yamaha), puis entrez le nom du modèle pour lancer la recherche des fichiers souhaités.

Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>

Included Accessories

- Mode d'emploi (ce manuel) (1)
- Câble USB (1)
- Online Member Product Registration (1)

Installation

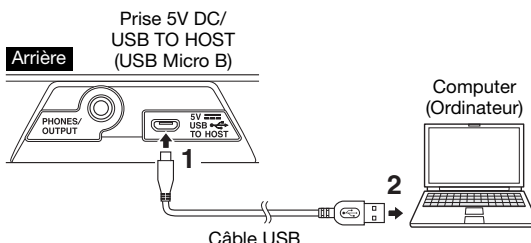
Respectez les instructions d'alimentation ci-dessous en suivant la consigne correspondant au type d'alimentation de votre instrument. Les accessoires d'alimentation (à l'exception du câble USB) ne sont pas fournis avec le PSS-A50, assurez-vous de les acheter séparément si nécessaire.

1 Alimentation par port USB

Alimentation par port USB

Cet instrument est un périphérique alimenté par port USB, qui peut être alimenté par un ordinateur connecté via le câble USB.

Branchez le câble USB fourni selon l'ordre indiqué dans l'illustration.

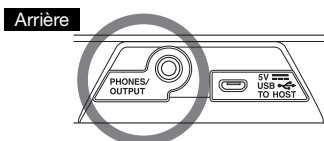


Pour déconnecter le câble USB, mettez tout d'abord l'appareil hors tension, puis suivez la procédure expliquée ci-dessus dans l'ordre inverse.

Prise PHONES/OUTPUT

ATTENTION

- Avant d'utiliser le casque, prenez soin de régler le volume de l'instrument sur le niveau minimum. Augmentez ensuite progressivement le volume tout en jouant de l'instrument, pour votre confort et votre sécurité auditive.



Permet de connecter un casque stéréo via une fiche mini-jack stéréo. Cette prise sert également de sortie externe vers la sortie pour envoyer le signal audio de l'instrument à un équipement audio externe. Les haut-parleurs de l'instrument sont automatiquement coupés dès que vous introduisez une fiche de casque dans cette prise.

ATTENTION

- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables pour l'oreille au risque d'endommager durablement votre ouïe.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres composants électroniques, réglez le volume de tous les composants concernés sur le niveau minimum, puis mettez-les hors tension. Sinon, les composants risquent de subir des dommages ou un choc électrique.

AVIS

- Pour éviter d'endommager les périphériques externes, vous devez d'abord mettre sous tension l'instrument, puis l'appareil connecté. Inversez cet ordre pour effectuer la mise hors tension : éteignez d'abord le périphérique externe, puis l'instrument.

AVIS

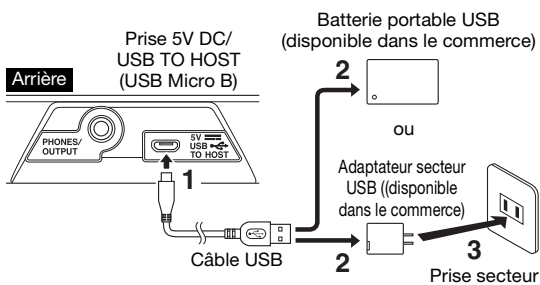
- Utilisez un câble USB de moins 3 mètres de long. Si le son est dégradé, assurez-vous d'utiliser le câble USB fourni ou baissez le master volume (volume principal) si nécessaire.

NOTE

- Lorsqu'un câble USB est connecté, l'instrument fonctionne automatiquement via celui-ci, même s'il contient des piles.

2 Utilisation d'un adaptateur secteur USB ou d'une batterie pour appareil portable USB

Branchez le câble USB fourni et l'adaptateur secteur USB (ou une batterie pour appareil portable USB) vendu séparément en respectant l'ordre indiqué dans l'illustration.



La forme de la fiche et de la prise varie selon le pays.

Pour déconnecter le câble USB ou tout autre câble, mettez tout d'abord l'appareil hors tension, puis suivez la procédure expliquée ci-dessus dans l'ordre inverse.

Adaptateur secteur USB / Batterie mobile USB requise

- Tension de sortie : 4,8 V à 5,2 V
- Courant de sortie : 0,5 A minimum

ATTENTION

- Assurez-vous d'utiliser un adaptateur secteur USB ou une batterie USB portable répondant aux spécifications ci-dessus. L'utilisation d'un adaptateur secteur USB inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner sa surchauffe. Lisez les consignes de sécurité pour votre adaptateur secteur USB ou votre batterie USB mobile.

AVIS

- Certaines batteries mobiles USB arrêtent automatiquement de fournir de l'énergie lorsqu'elles sont connectées à un appareil à faible consommation électrique, tel que cet instrument. Utilisez une batterie mobile USB dotée d'un mode faible consommation, etc., capable d'alimenter des périphériques dont la consommation électrique est inférieure ou égale à 40 mA.
- Si l'instrument est sous tension et que l'alimentation s'arrête brusquement, il se peut que votre adaptateur secteur USB ne réponde pas aux exigences ou qu'il soit endommagé. Essayez d'utiliser un autre adaptateur secteur USB qui répond aux exigences, etc. En cas de dysfonctionnement, veuillez consulter le personnel de service Yamaha.

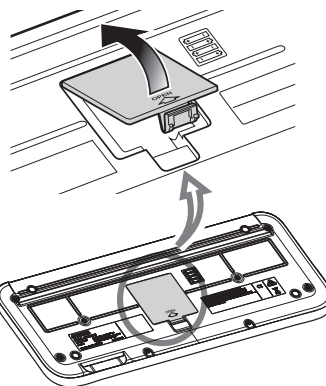
3 Utilisation des piles

Cet instrument nécessite quatre piles de format « AA » alcalines (LR6) ou au manganèse (R6) ou bien au nickel-métal-hydrure rechargeables (piles Ni-MH rechargeables). Il est toutefois recommandé d'utiliser des piles alcalines ou des piles Ni-MH rechargeables sur cet instrument car les autres types de piles risquent d'amoinrir les performances sur piles de l'appareil.

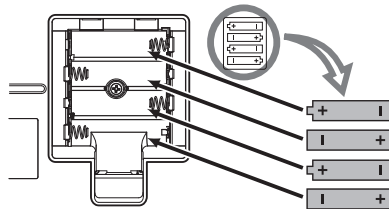
AVERTISSEMENT

- Reportez-vous à la section « Piles » dans les Précautions d'usage (pages 4-5).

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension.
- 2 Ouvrez le couvercle du compartiment réservé aux piles, situé sur le panneau inférieur de l'instrument.



- 3 Insérez quatre piles neuves en respectant les indications de polarité figurant à l'intérieur du compartiment.



- 4 Remettez le couvercle du compartiment en place, en vous assurant qu'il est correctement verrouillé.

AVIS

- Veillez à régler correctement le type de pile (page 12). L'absence de réglage du type de pile risque de raccourcir la durée de vie des piles.
- Le branchement ou le débranchement du câble USB alors que les piles sont insérées dans l'instrument peut provoquer la mise hors tension de ce dernier, et entraîner la perte des données en cours d'enregistrement.

Mise sous tension/ en mode veille

Mise sous tension

Appuyez sur l'interrupteur [⏻](Veille/Marche).

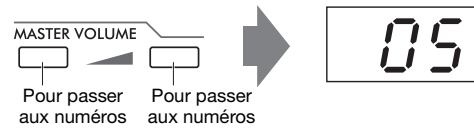


L'écran s'allume.

Mise en mode veille

Appuyez sur l'interrupteur [⏻](Veille/Marche) pendant une seconde.

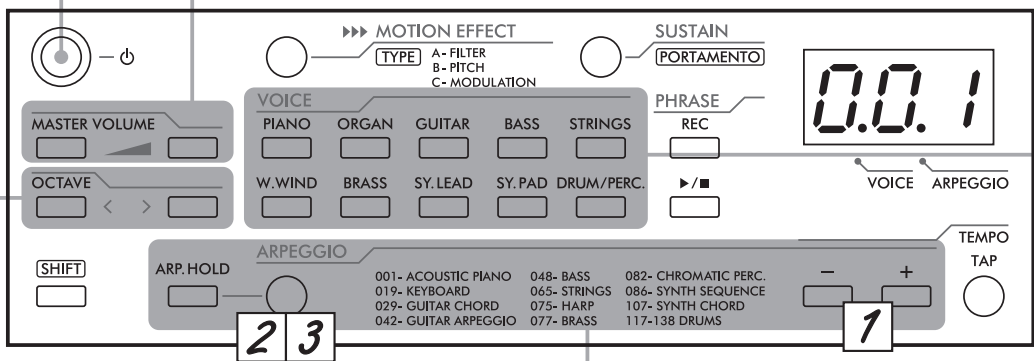
Réglage de Master Volume



Plage du volume : 00-15 (par défaut : 13)

NOTE

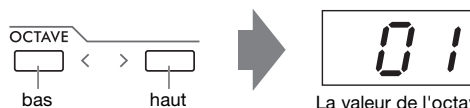
- Le volume est réinitialisé sur sa valeur par défaut de 13 lorsque « Initialization » (page 13) est sélectionnée.



Octave Shift (Changement d'octave)

Vous pouvez transposer la tonalité des octaves vers le haut ou vers le bas.

Modification de la hauteur de ton



La valeur de l'octave « -04 » - « 04 » s'affiche.

NOTE

- Pour réinitialiser la valeur par défaut de l'octave qui est de « 00 », appuyez simultanément sur les deux touches OCTAVE.
- Lorsque le réglage de l'octave est -03, -04, +03 ou +04, certaines voix sont trop faibles pour les entendre, ou la hauteur d'une octave est identique à d'autres octaves (vers le haut ou vers le bas).

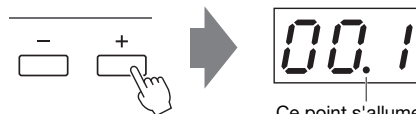
Arpeggio (Arpège)

Cette fonction vous permet de lancer automatiquement des phrases musicales ou rythmiques et des motifs d'accompagnement en appuyant simplement sur une ou plusieurs touches du clavier.

1 Sélectionnez un type d'arpège.

Utilisez les touches [-] et [+].

Le numéro du type sélectionné s'affiche.



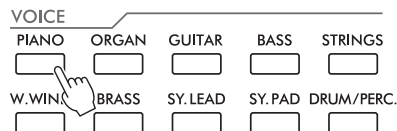
Ce point s'allume pour indiquer qu'il s'agit d'un numéro d'arpège.

NOTE

- Reportez-vous à la liste des catégories d'arpège sur le tableau de bord.
- Le fait de maintenir la touche [-] ou [+] enfoncée permet d'augmenter ou de diminuer la valeur de façon continue. Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, le fait d'appuyer sur la touche [-] ou [+] permet de passer d'une catégorie d'arpège à une autre.
- Les numéros 117 à 138 sont des motifs de batterie. Jouez avec un kit de sonorité de batterie et appuyez sur « Hold » (Maintien) (page 9) pour l'utiliser en tant que piste rythmique.
- Le fait de sélectionner une sonorité sélectionne automatiquement l'arpège le plus adapté à la sonorité.

Sélection du son du clavier (sonorité)

Touches VOICE (Voix)



Le numéro de la sonorité sélectionnée s'affiche.

Ce point s'allume pour indiquer qu'il s'agit d'un numéro de sonorité.

Différentes sonorités instrumentales sont répertoriées et associées aux touches Voice (sonorité). Le fait d'appuyer sur la touche Voice de façon répétée permet de sélectionner les sonorités attribuées dans l'ordre.

NOTE

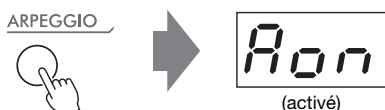
- Pour les noms de sonorités spécifiques, reportez-vous à la page 14.
- Les numéros de sonorité 039 et 040 de la touche [DRUM/PERC.] correspondent à la sonorité du kit de batterie. Divers sons de batterie et de percussion sont attribués à des touches individuelles, via lesquelles ils peuvent être reproduits. Pour plus de détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie, rendez-vous page 16.

Si vous ne percevez aucun son ou que le son est trop faible, procédez comme suit.

- Augmentez le volume.
- Déconnectez le casque de la prise PHONES/OUTPUT.
- Réglez Local Control sur On (page 12.)
- Remplacez l'ensemble des piles par des piles neuves ou rechargées (page 7.)
- Réinitialisez le réglage de l'octave sur sa valeur par défaut (00).

2 Lancer la séquence Arpeggio (Arpège).

Appuyez sur la touche [ARPEGGIO].



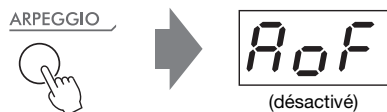
Maintenez les touches pour démarrer la séquence d'arpège.



La séquence d'arpège se modifie en fonction des notes ou des accords que vous jouez.

3 Désactiver l'arpège

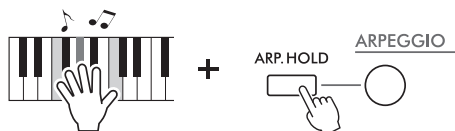
Appuyez sur la touche [ARPEGGIO].



Arpeggio Hold

L'arpège effectue des cycles automatiques, même si vous relâchez les touches. Vous pouvez jouer par dessus le son de l'arpège.

Appuyez sur la touche [ARP. HOLD] pendant que l'arpège est joué.



Pour désactiver la fonction Arpeggio Hold (Maintien de l'arpège), appuyez sur la touche [ARP. HOLD] une nouvelle fois.

NOTE

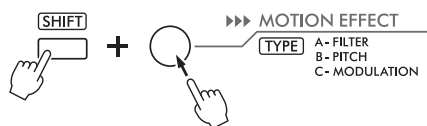
- Durant l'activation de la fonction Arpeggio Hold, vous pouvez modifier les phrases d'arpège en appuyant sur les touches souhaitées tout en maintenant enfoncée la touche [ARP. HOLD].
- Lorsque la fonction Arpeggio Hold est désactivée, la dernière sonorité sélectionnée avant d'activer la fonction Arpeggio Hold est reproduite.

Effets de mouvement

En maintenant la touche [MOTION EFFECT], l'effet s'applique aux notes que vous jouez. Il existe trois types d'effets, A, B et C, qui modifient peu à peu le filtre, la hauteur de ton et/ou la modulation du son. Chaque type dispose de près de 10 variations.

Sélectionner le type souhaité

Si vous maintenez la touche [SHIFT] enfoncée, le fait d'appuyer sur la touche [MOTION EFFECT] permet de sélectionner le type dans l'ordre (A01, A02, etc.).



Le numéro et le type sélectionné s'affichent.

NOTE

- Pour accéder au début du type A, B ou C dans l'ordre, appuyez sur la touche [MOTION EFFECT] tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée.
- Certaines combinaisons d'une voix, d'une octave et d'un type spécifique risquent de générer du bruit.

[SHIFT], touche

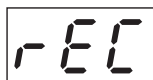
- Effectue les différents réglages de l'instrument (page 12: réglages du clavier)
- Sélectionne la fonction retenue. (TYPE d'effet de mouvement ; [TYPE], PORTAMENTO ; [PORTAMENTO])

Enregistrement/Reproduction

Vous pouvez enregistrer votre performance (Phrase Recording). Notez que les données précédemment enregistrées seront effacées dans la mesure où seul un enregistrement est disponible.

1 Mode d'attente de l'enregistrement

Appuyez sur [REC].

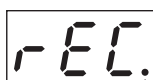


(Mode d'attente de l'enreg)

Pour quitter le mode d'attente de l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche [REC].

2 Lancez l'enregistrement

Jouez au clavier pour lancer l'enregistrement.



(Le point clignote en suivant le rythme)

Vous pouvez également démarrer l'enregistrement en appuyant sur [▶/■].

3 Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur [REC].

4 Lecture

Appuyez sur [▶/■].

Mesure, type de

Lorsque vous enregistrez la phrase utilisée pour Repeat Playback (Reproduction répétée) (page 11), réglez le Time Signature (type de mesure) en mode Recording Standby (attente d'enregistrement) (indication « REC ».) Si vous avez enregistré avec un mauvais type de mesure, un silence non désiré peut s'être inséré dans les reprises à partir du moment où la phrase se répète dans les mesures. Le type de mesure peut être réglé en allant dans « Métronome » à la page 12. (Le réglage par défaut est 4/4.) Vous pouvez utiliser le métronome en cours d'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.

NOTE

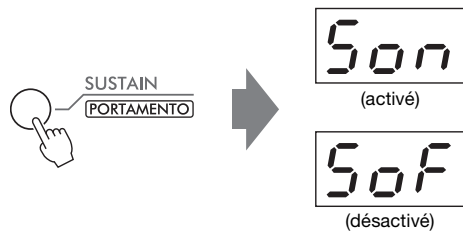
- Lorsque la capacité maximum d'enregistrement est atteinte, le message « FULL » s'affiche à l'écran et l'enregistrement s'arrête.
- Vous pouvez lancer une phrase à la vitesse souhaitée simplement en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] quatre fois pour un type de mesure à 4 temps (4/4) ou trois fois pour un type de mesure à 3 temps (3/4).

Maintien

Les notes que vous jouez ont un maintien prolongé.

Activation/désactivation de la fonction de maintien du son.

Chaque pression sur la touche [SUSTAIN] permet de basculer sur on ou off.

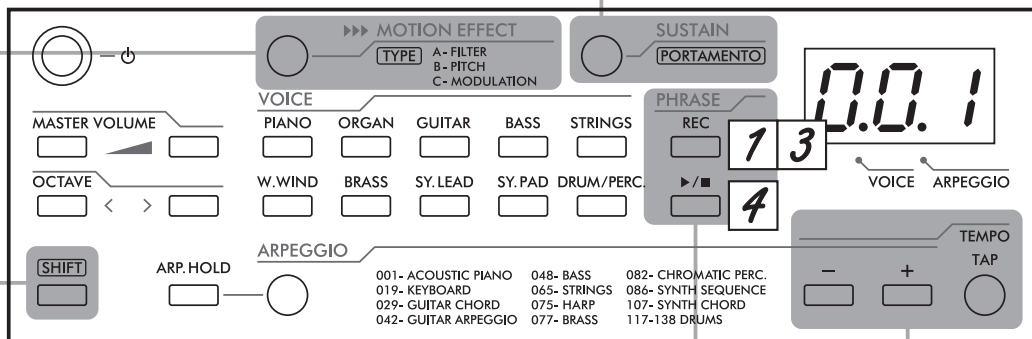
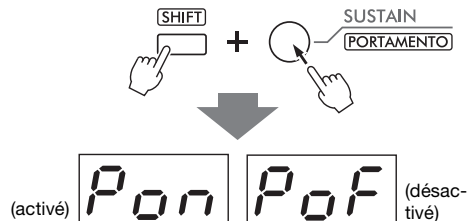


Portamento

Crée une transition en douceur de la hauteur de ton entre une note jouée au clavier et la suivante.

Activer ou désactiver Portamento.

Appuyer sur la touche [SUSTAIN] tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée permet de basculer sur on ou off.



Supprimer une phrase

Appuyez sur les touches suivantes dans l'ordre indiqué :

[REC] → [▶/■] → [▶/■]

Reproduction répétée

Reproduisez la phrase enregistrée à plusieurs reprises.

Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyez sur [▶/■].

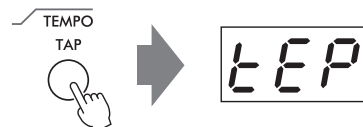
NOTE

- Vous pouvez enregistrer l'arpège et votre performance sur quelques mesures et ensuite le reproduire à plusieurs reprises, en ajoutant votre performance au cours de la reproduction si vous le souhaitez.
- À partir de la deuxième reproduction répétée, la sonorité peut différer de celle de l'enregistrement. Ceci est dû au fait que la dernière sonorité sélectionnée durant l'enregistrement est utilisée pour la deuxième reproduction.

Tempo

Vous pouvez régler le tempo de la reproduction de la phrase, de l'arpège et de l'effet ainsi que la vitesse du métronome.

Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] (Tempo/ Tapotement).

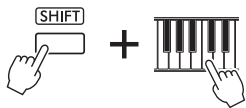


Utilisez les touches [+]/[-] lorsque « LEP » ou la valeur de tempo actuelle s'affiche.

NOTE

- Le fait de maintenir la touche [-] ou [+] enfoncée permet d'augmenter ou de diminuer la valeur de façon continue.
- Pour réinitialiser le tempo, appuyez simultanément sur les touches [-]/[+].
- Pendant la reproduction de la phrase ou du métronome, appuyez deux fois sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo souhaité en vue de modifier ce dernier.

Réglages de clavier



Ces réglages détaillés permettent de vous offrir un confort d'utilisation optimal et un fonctionnement amélioré. Pour les modifier, maintenez la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant simultanément sur la touche appropriée du clavier (à plusieurs reprises, si nécessaire), comme indiqué dans l'illustration. Servez-vous des touches [+] et [-] pour modifier la valeur ou utilisez la touche Default (Valeur par défaut) afin d'appeler la valeur par défaut (soulignée d'un trait).

* Les indications apparaissant à l'écran s'affichent entre parenthèses.

Transpose/Tuning

TRANPOSE (Transposition)

Modifie la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons, ce qui permet de jouer dans différentes tonalités.

Plage : -12 - 00 - 12

TUNING (Accordage)

Modifie avec une grande précision le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument, par pas de 0,2 Hz pour l'accorder à d'autres instruments.

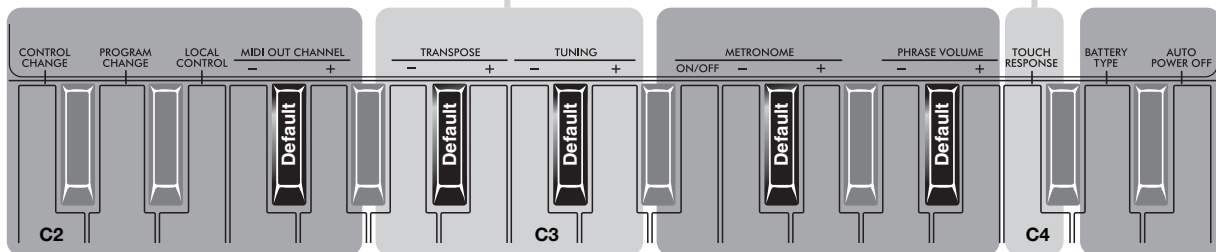
Réglages : 427,0 - 440,0 - 453,0 Hz (♯ 70 - 400 - 5 30)

Touch Response (Réponse au toucher)

Détermine la manière dont le son réagit à votre force de frappe au clavier.

Plage : 1 / 2 / 3 / OFF

- 1 : Produit un volume relativement élevé même avec un faible toucher
 - 2: Produit une réaction « standard » au clavier.
 - 3: Vous devez appuyer très fort sur les touches pour obtenir un volume élevé.
- OFF : Le volume de toutes les notes est le même, quelle que soit la force de frappe sur le clavier.



Réglages MIDI

CONTROL CHANGE

Réglages : On / Off (Con / Off)

PROGRAM CHANGE

Réglages : On / Off (Program / Prof)

LOCAL CONTROL (Commande locale)

Réglages : On / Off (Local / Local)

MIDI OUT CHANNEL (Canal de sortie MIDI)

Réglages : 01-16, OFF

Effectuez les réglages que vous souhaitez lorsque vous transmettez/recevez des données MIDI vers/depuis un ordinateur. Pour plus de détails, reportez-vous à la Référence MIDI située à la page page 6.

Métronome/Volume de la phrase

METRONOME ON/OFF (Activation/désactivation du métronome)

Active ou désactive le métronome. Vous pouvez changer la vitesse de reproduction de ce dé clic en modifiant le tempo (page 11). Réglages : On / Off

METRONOME --+ (Temps)

Définit le nombre de temps (Tap) par mesure pour le métronome et la phrase (page 10). Spécifiez ce réglage sur 4 pour un type de mesure 4/4 ou sur 3 pour une mesure 3/4.

Réglages : 00 - 04 - 16

PHRASE VOLUME

Règle le volume du son du métronome/de la phrase.

Réglages : 00 - 12 - 15

Utilitaires

BATTERY TYPE (Type de pile)

Modifie le type de pile à utiliser. Veillez à changer ce réglage en fonction des piles installées.

Réglages : Alcaline/Manganèse (RL) ou Rechargeable (ri)

AUTO POWER OFF (Mise hors tension automatique)

Modifie le temps qui s'écoule avant la mise hors tension automatique de l'instrument. Le réglage Off désactive cette fonction.

Réglages : OFF / 005 / 010 / 015 / 030 / 060 / 120 min

Créer une musique avec MIDI Dépannage

En connectant cet instrument à un ordinateur à l'aide du câble USB fourni, vous pouvez enregistrer des performances jouées sur cet instrument en tant que morceau MIDI sur le logiciel de production musicale de l'ordinateur, ou utiliser cet instrument en tant que clavier principal pour saisir des données dans le logiciel de production musicale. Cette fonction élargissent considérablement vos possibilités de création et de performances. Pour plus de détails sur la norme MIDI, reportez-vous au manuel en ligne intitulé « Généralités sur la norme MIDI », disponible au format PDF sur le site Web de Yamaha.

Systèmes d'exploitation pris en charge

- Windows 7, 8.1, 10
- Mac OSX 10.12, 10.13, 10.14

AVIS

- Prenez soin de lire la section « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [5V DC/USB TO HOST] » de la référence MIDI (page 6) avant d'utiliser la borne [5V DC/USB TO HOST].

- 1 Désactivez Local Control (Commande locale) (page 12 ; Réglages MIDI) selon vos besoins.

AVIS

- Lorsque vous réglez Local Control (Commande locale) sur Off, le son ne sera pas produit depuis le clavier.

- 2 Connectez l'instrument et l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni. Pour plus d'informations sur la connexion, reportez-vous à la page 6.

NOTE

- Si l'ordinateur a des difficultés pour communiquer avec l'instrument, téléchargez le pilote USB-MIDI Driver standard de Yamaha sur la page Web indiquée ci-après, puis installez-le sur votre ordinateur.
<http://download.yamaha.com/>

- 3 Lancez l'enregistrement sur le logiciel de production musicale et jouez de l'instrument.

NOTE

- Pour plus d'informations sur le canal de transmission MIDI (MIDI Transmit Channel) des données de performance, reportez-vous au document Référence MIDI (page 6).
- La reproduction d'une phrase enregistrée transmet les données MIDI correspondantes.
- Si le paramètre de vitesse n'atteint pas une valeur de 127, réglez Réponse au toucher sur « 1 ».

- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Mac est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Problème	Solution
Aucun son, un son trop faible ou un son variable	Consultez le texte dans encadré grisé pages 7 et 9.

Spécifications

Nom de produit	Clavier numérique
Keyboard (Clavier)	37 mini-touches HQ (Haute qualité)
Touch Response (Réponse au toucher)	Soft, Medium, Hard, Fixed
Sonorités	Présélections : 40 sonorités + 2 kits de batterie Polyphonie (max.) : 32 notes
Touche Octave	Oui (-04 - +04)
Arpeggio (Arpège)	138 types
Effets	Effet de mouvement, Portamento, Maintien
Fonction	Metronome (Métronome) : Oui, Tempo : 11 - 280, Transposition : -12 - +12, Accord : 427,0 - 440,0 - 453,0 Hz (par incréments d'environ 0,2 Hz)
Nombre de morceaux (Données MIDI uniquement ; données audio non prises en charge.)	• Nombre de phrases : 1 (env. 700 notes ; moins lorsque l'enregistrement fait appel à des effets)
Display (Affichage)	Écran LED
Connectivité	Casque/Sortie (mini stéréo), 5V DC/USB TO HOST (USB Micro B)
Amplificateurs	1,4W
haut-parleurs	8 cm x 1
Alimentation	• Alimentation par port USB 5V/500 mA • Adaptateur secteur USB 5V/500mA • Quatre piles de type AA alcalines (LR6), au manganèse (R6) ou Ni-MH rechargeables (HR6)
Consommation électrique	1,5W
Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	Oui
Dimensions (L x P x H)	506 mm x 201 mm x 54 mm
Poids	1,2 kg (sans les piles)
Included Accessories	Mode d'emploi, câble USB, Online Member Product Registration
Accessoires vendus séparément (Peut ne pas être fourni dans votre région.)	Headphones (HPH-50/HPH-100/HPH-150)

* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

Paramètres de sauvegarde

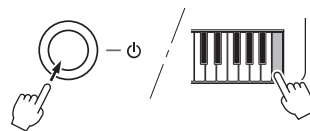
Les réglages suivants sont conservés même après la mise hors tension de l'instrument.

Phrase, niveau de volume principal, accord, réponse au toucher, type de piles, réglage de la mise hors tension automatique, paramètres MIDI (autre que commande locale)

Lorsque vous déconnectez l'adaptateur secteur USB, ou que la puissance des piles est faible (ou nulle), il n'y a pas de sauvegarde.

Initialisation

Cette opération permet de réinitialiser les données de sauvegarde. Tout en maintenant enfoncée la touche blanche la plus haute du clavier, appuyez simultanément sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension, de sorte que "L r" s'affiche à l'écran.



Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Список тембров / 音色一览表 / 음색 목록

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
PIANO				
1	0	0	1	Grand Piano
2	0	0	5	Electric Piano 1
3	0	0	6	Electric Piano 2
4	0	0	3	Electric Grand Piano
ORGAN				
5	0	0	17	Drawbar Organ
6	0	0	19	Rock Organ
7	0	0	22	Accordion
8	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
9	0	0	25	Nylon Guitar
10	0	0	26	Steel Guitar
11	0	0	27	Jazz Guitar
12	0	0	28	Clean Guitar
13	0	0	30	Overdriven Guitar
BASS				
14	0	0	33	Acoustic Bass

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
15	0	0	34	Finger Bass
16	0	0	37	Slap Bass
17	0	0	39	Synth Bass
STRINGS				
18	0	0	49	Strings
19	0	0	46	Pizzicato Strings
20	0	0	41	Violin
21	0	0	43	Cello
22	0	0	47	Orchestral Harp
WOODWIND				
23	0	0	69	Oboe
24	0	0	72	Clarinet
25	0	0	74	Flute
26	0	0	67	Tenor Sax
BRASS				
27	0	0	62	Brass Section
28	0	0	57	Trumpet
29	0	0	58	Trombone

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
30	0	0	61	French Horn
31	0	0	63	Synth Brass
SYNTH LEAD				
32	0	0	83	Gemini
33	0	0	85	Punchy Chordz
34	0	0	81	Square Lead
35	0	0	82	Sawtooth Lead
SYNTH PAD				
36	0	0	89	New Age Pad
37	0	0	90	Warm Pad
38	0	0	101	Brightness
DRUM KIT/PERCUSSION				
39	127	0	1	Standard Kit
40	127	0	28	Dance Kit
41	0	0	12	Vibraphone
42	0	0	13	Marimba

Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Arpeggio and Phrase playback use a number of the available notes, so when Arpeggio and Phrase playback are used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program change numbers are often specified as numbers "0-127." For these cases, it is necessary to subtract 1 from the intended program change number to select the appropriate sound, because this list uses a "1-128" numbering system. For example, to select program change number 39 in the list, transmit program change number 38.

Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von den Funktionen Arpeggio und Phrasenwiedergabe belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind die MIDI-Programmwechselnummern für jede Voice aufgeführt. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus spielen/ansteuern.
- Die Programmwechselnummern werden häufig als „0-127“ angegeben. Da diese Liste das Nummerierungssystem „1-128“ verwendet, muss in diesen Fällen von den gesendeten Programmwechselnummern die Zahl 1 abgezogen werden, um den gewünschten Sound zu erhalten. Wenn Sie z. B. aus der nachstehenden Liste das Programm Nr. 39 auswählen möchten, senden Sie die Programmwechselnummer 38.

Polyphonie maximale

L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'arpège et le mode de lecture Phrase font appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'arpège et le mode de lecture Phrase sont utilisés, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers lorsque vous jouez de l'instrument via MIDI à partir d'un périphérique externe.
- Les numéros de changement de programme sont souvent spécifiés comme étant de « 0 à 127 ». « Dans ces cas-là, il est nécessaire de soustraire 1 du numéro de changement de programme prévu afin de sélectionner le son approprié, car cette liste utilise un système de numérotation allant de « 1 à 128 ». Par exemple, pour sélectionner le changement de programme n° 39 dans la liste, il faut transmettre le changement de programme n° 38.

Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. En la reproducción de arpeggios y frases se utiliza una parte de las notas disponibles, así que cuando se utilizan arpeggios y frases, el número de notas disponibles se reduce en consecuencia. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada sonido. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Los números de cambio de programa se especifican a menudo como "0 a 127". En estos casos, se debe restar 1 del número de cambio de programa deseado para seleccionar el sonido adecuado, porque esta lista utiliza un sistema de numeración de "1 a 128". Por ejemplo, para seleccionar el número de cambio de programa 39 en la lista, transmita el número de cambio de programa 38.

Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента — 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать не более 32 нот. Часть нот используется для воспроизведения фраз и арпеджио; таким образом, при включенном воспроизведении фраз и арпеджио общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. В случае превышения максимальной полифонии ранее сыгранные ноты отсекаются, а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения MIDI-программ для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера изменения программ часто представляются в виде чисел «0-127». В подобных случаях необходимо вычитать 1 из желаемого номера изменения программы для выбора необходимого звука, поскольку в этом списке используется система нумерации «1-128». Например, для выбора номера изменения программы 39 в списке передайте номер изменения программы 38.

最大同时发音数

本乐器的最大同时发音数是32个音符。这表示不管使用哪些功能，最多可同时奏出32个音符。琶音和乐句播放会用到许多可用音符，因此在使用琶音和乐句播放时，能在键盘上演奏的可用音符总数会相应地减少。如果超过最大同时发音数，先前演奏的音符会被删除掉，最近演奏的音符具有较高优先级（音符越靠后，优先级越高）。

注

- 音色一览表包括每种音色的MIDI程序变更编号。从外接设备通过MIDI使用本乐器进行演奏时，会使用这些程序变更编号。
- 程序变更编号通常指定为编号“0-127”。
127. 因为此一览表使用的是“1-128”编号系统，因此需要从所用程序变更编号减去1以选择正确的音色。
例如，若要在列表中选择编号39，则传送程序变更编号38。

최대동시발음수

악기는 최대 32개의 최대 동시발음수를 지원합니다. 이는 어떤 기능을 사용하든 상관없이 한 번에 최대 32개의 음을 연주할 수 있다는 것을 의미합니다. 아르페지오 및 프레임 재생은 이용할 수 있는 개수의 음을 사용하기 때문에, 아르페지오 및 프레임 재생이 사용되면 건반 연주에 이용할 수 있는 음의 합계가 이에 맞춰 줄어듭니다. 최대 동시발음수가 초과되면 이전에 연주된 음이 삭제되고 가장 최근의 음이 우선 순위를 갖게 됩니다(마지막 음 우선).

주

- 음색 목록에는 각 음색에 대한 MIDI 프로그램 변경 번호가 포함됩니다. 외부 장치로부터 MIDI를 통해 악기를 연주할 때 이 프로그램 변경 번호를 사용하십시오.
- 프로그램 변경 번호는 "0-127" 로 지정됩니다. 목록에서는 "1-128" 숫자 부여 시스템을 사용하기 때문에, 적합한 음향을 선택하기 위해서는 의도한 프로그램 변경 번호에서 1을 빼야 합니다. 예를 들어, 아래 목록에서 프로그램 변경 번호 39를 선택하려면 프로그램 변경 번호 38을 전송하십시오.

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Список наборов ударных / 鼓组一览表 / 드럼 키트 목록

	Voice No.				39		40	
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/28	
	Keyboard		MIDI		Standard Kit		Dance Kit	
	Note#	Note	Note#	Note				
	25	C# 0	13	C# -1	Surdo Mute	Surdo Mute		
	26	D 0	14	D -1	Surdo Open	Surdo Open		
	27	D# 0	15	D# -1	Hi Q	Hi Q		
	28	E 0	16	E -1	Whip Slap	Whip Slap		
	29	F 0	17	F -1	Scratch H	Scratch H		
	30	F# 0	18	F# -1	Scratch L	Scratch L		
	31	G 0	19	G -1	Finger Snap	Finger Snap		
	32	G# 0	20	G# -1	Click Noise	Click Noise		
	33	A 0	21	A -1	Metronome Click	Metronome Click		
	34	A# 0	22	A# -1	Metronome Bell	Metronome Bell		
	35	B 0	23	B -1	Seq Click L	Seq Click L		
	36	C 1	24	C 0	Seq Click H	Seq Click H		
	37	C# 1	25	C# 0	Brush Tap	Brush Tap		
	38	D 1	26	D 0	Brush Swirl	Brush Swirl		
	39	D# 1	27	D# 0	Brush Slap	Brush Slap		
	40	E 1	28	E 0	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal		
	41	F 1	29	F 0	Snare Roll	Snare Roll		
	42	F# 1	30	F# 0	Castanet	Hi Q 2		
	43	G 1	31	G 0	Snare Soft	Snare Techno		
	44	G# 1	32	G# 0	Sticks	Sticks		
	45	A 1	33	A 0	Bass Drum Soft	Kick Techno Q		
	46	A# 1	34	A# 0	Open Rim Shot	Rim Gate		
	47	B 1	35	B 0	Bass Drum Hard	Kick Techno L		
C2	48	C 2	36	C 1	Bass Drum	Kick Techno		
	49	C# 2	37	C# 1	Side Stick	Side Stick Analog		
D2	50	D 2	38	D 1	Snare	Snare Clap		
	51	D# 2	39	D# 1	Hand Clap	Hand Clap		
E2	52	E 2	40	E 1	Snare Tight	Snare Dry		
	53	F 2	41	F 1	Floor Tom L	Tom Analog 1		
F2	54	F# 2	42	F# 1	Hi-Hat Closed	Hi-Hat Close Analog 1		
	55	G 2	43	G 1	Floor Tom H	Tom Analog 2		
G2	56	G# 2	44	G# 1	Hi-Hat Pedal	Hi-Hat Close Analog 2		
	57	A 2	45	A 1	Low Tom	Tom Analog 3		
A2	58	A# 2	46	A# 1	Hi-Hat Open	Hi-Hat Open Analog		
	59	B 2	47	B 1	Mid Tom L	Tom Analog 4		
B2	60	C 3	48	C 2	Mid Tom H	Tom Analog 5		
C3	61	C# 3	49	C# 2	Crash Cymbal 1	Cymbal Analog		
	62	D 3	50	D 2	High Tom	Tom Analog 6		
D3	63	D# 3	51	D# 2	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1		
	64	E 3	52	E 2	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal		
E3	65	F 3	53	F 2	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup		
	66	F# 3	54	F# 2	Tambourine	Tambourine		
F3	67	G 3	55	G 2	Splash Cymbal	Splash Cymbal		
G3	68	G# 3	56	G# 2	Cowbell	Cowbell Analog		
	69	A 3	57	A 2	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2		
A3	70	A# 3	58	A# 2	Vibraslap	Vibraslap		
B3	71	B 3	59	B 2	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2		
	72	C 4	60	C 3	Bongo H	Bongo H		
C4	73	C# 4	61	C# 3	Bongo L	Bongo L		
	74	D 4	62	D 3	Conga H Mute	Conga Analog H		
D4	75	D# 4	63	D# 3	Conga H Open	Conga Analog M		
	76	E 4	64	E 3	Conga L	Conga Analog L		
E4	77	F 4	65	F 3	Timbale H	Timbale H		
F4	78	F# 4	66	F# 3	Timbale L	Timbale L		
	79	G 4	67	G 3	Agogo H	Agogo H		
G4	80	G# 4	68	G# 3	Agogo L	Agogo L		
A4	81	A 4	69	A 3	Cabasa	Cabasa		
	82	A# 4	70	A# 3	Maracas	Maracas 2		
B4	83	B 4	71	B 3	Samba Whistle H	Samba Whistle H		
	84	C 5	72	C 4	Samba Whistle L	Samba Whistle L		
C5	85	C# 5	73	C# 4	Guiro Short	Guiro Short		
	86	D 5	74	D 4	Guiro Long	Guiro Long		
	87	D# 5	75	D# 4	Claves	Claves 2		
	88	E 5	76	E 4	Wood Block H	Wood Block H		
	89	F 5	77	F 4	Wood Block L	Wood Block L		
	90	F# 5	78	F# 4	Cuica Mute	Scratch H		
	91	G 5	79	G 4	Cuica Open	Scratch L		
	92	G# 5	80	G# 4	Triangle Mute	Triangle Mute		
	93	A 5	81	A 4	Triangle Open	Triangle Open		
	94	A# 5	82	A# 4	Shaker	Shaker		
	95	B 5	83	B 4	Jingle Bells	Jingle Bells		
	96	C 6	84	C 5	Bell Tree	Bell Tree		

- Each percussion Voice uses one note.
- The MIDI Note No. and Note are actually one octave lower than keyboard Note No. and Note. For example, in "Standard Kit," the "Snare Tight" (Note No.52/Note E2) corresponds to MIDI (Note No.40/ Note E1).
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- Die MIDI-Notennummer und die MIDI-Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als auf der Tastatur. Z. B. entspricht im „Standard Kit“ die „Snare Tight“ (Note Nr. 52/Note E2) der MIDI-Notennummer 40 bzw. der Note E1.
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Les paramètres MIDI Note No. et Note se situent en réalité à une octave inférieure à leurs équivalents Note No. et Note sur le clavier. Par exemple, dans « Standard Kit », « Snare Tight » (Note No.52/Note E2) correspondent à MIDI (Note No.40/Note E1).
- Cada voz de percusión utiliza una nota.
- El número de nota y la nota MIDI son en realidad una octava menos que el número de nota y la nota en el teclado. Por ejemplo, en "Standard Kit", "Snare Tight" (nota n.º 52/nota E2) corresponde a MIDI (nota n.º 40/nota E1).
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в Standard Kit (стандартный набор) Snare Tight (номер ноты 52 / нота E2) соответствует MIDI (номер ноты 40 / нота E1).
- 每种打击音色使用一个音符。
- MIDI音符编号和音符比键盘音符编号和音符实际低一个八度。例如，在音色“Standard Kit”中，“Snare Tight”（音符编号52/音符E2）对应于MIDI（音符编号40/音符E1）。
- 각각의 퍼커션 음색에는 하나의 음이 사용됩니다.
- MIDI 음 번호 및 음은 건반 음 번호 및 음보다 실제로 한 옥타브 낮습니다. 예를 들어, "Standard Kit"에서는 "Snare Tight" (음 번호 52/음 E2)가 MIDI(음 번호 40/음 E1)에 해당합니다.

Arpeggio List / Liste der Arpeggios / Liste des arpèges / Lista de arpeggios / Список арпеджио /琶音一览表 / 아르페지오 목록

No.	Type Name
ACOUSTIC PIANO	
1	PfArp1
2	PfArp2
3	PfArp3
4	PfArp4
5	PfClub1
6	PfClub2
7	PfBallad
8	PfChd8th
9	PfShuffle
10	PfRock
11	RocknPf
12	70RockPf
13	SlowflPf
14	SoulPf
15	LatinRck
16	Salsa1
17	Salsa2
18	6/8R&B
KEYBOARD	
19	EPArp
20	BalladEP
21	ChordUp
22	ChdDance
23	Clavi1
24	Clavi2
25	Gospel
26	Reggae1
27	Reggae2
28	Reggae3
GUITAR CHORD	
29	Strum1
30	Strum2
31	Strum3
32	Strum4
33	Funky
34	GtrChrd1
35	GtrChrd2
36	GtrChrd3
37	CleanGtr
38	Samba1
39	Samba2
40	Spanish1
41	Spanish2
GUITAR ARPEGGIO	
42	Pickin1
43	Pickin2
44	GtrArp
45	FngrPck1
46	FngrPck2
47	Slowfl

No.	Type Name
BASS	
48	FngrBas1
49	FngrBas2
50	FngrBas3
51	CoolFunk
52	SlapBass
53	AcidBas1
54	AcidBas2
55	FunkyBas
56	CmbJazB1
57	CmbJazB2
58	CmbJazB3
59	NewR&BBs
60	HipHopBs
61	SmoothBs
62	DreamBas
63	TranceBs
64	LatinBas
STRINGS	
65	Strings1
66	Strings2
67	Strings3
68	Strings4
69	StrngDwn
70	StrngUp
71	OrcheStr
72	Jupiter
73	Pizz1
74	Pizz2
HARP	
75	Harp1
76	Harp2
BRASS	
77	BrasSec1
78	BrasSec2
79	BrasSec3
80	FunkBras
81	SoulReed
CHROMATIC PERC.	
82	PercArp
83	Trill
84	Cresendo
85	DiscoCP
SYNTH SEQUENCE	
86	UpOct
87	DownOct
88	UpDwnOct
89	SynArp1
90	SynArp2
91	SynArp3
92	SynArp4

No.	Type Name
93	SyncEcho
94	PulsLine
95	StepLine
96	Random
97	Down&Up
98	SuperArp
99	AcidLine
100	TekEcho
101	VelGruv
102	Planet
103	Trance1
104	Trance2
105	Trance3
106	DiscoLd
SYNTH CHORD	
107	ChordAlt
108	SynChrd1
109	SynChrd2
110	Syncopa
111	Hybrid1
112	Hybrid2
113	Hybrid3
114	Hybrid4
115	Hybrid5
116	SmoothPd
DRUMS	
117	Funk1
118	Funk2
119	Funk3
120	Soul
121	ClscHip
122	Smooth
123	NewGospl
124	CmbJazz1
125	Bebop
126	JazzHop
127	FolkRock
128	Unpluggd
129	Dream
130	2 Step
131	ClubHs1
132	ClubHs2
133	House
134	Ibiza2
135	Ibiza3
136	Garage
137	Samba
138	African

NOTE

- For Nos. 117 – 138, play with a Drum Kit Voice (No. 39 Standard Kit or No. 40 Dance Kit).

HINWEIS

- Bei Nrn. 117–138 spielen Sie eine Drum-Kit-Voice (Nr. 39 Standard Kit oder Nr. 40 Dance Kit).

NOTE

- Pour les n° 117 à 138, jouez une voix de kit de percussion (Standard Kit n°39 ou Dance Kit n°40).

NOTA

- Para los números 117 – 138, toque con una voz de conjunto de batería (n.º 39 Standard Kit o n.º 40 Dance Kit).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для номеров 117–138 следует играть с тембром набора ударных (номер 39 в Standard Kit (стандартный набор) номер 40 в Dance Kit (танцевальная установка)).

注

- 对于编号117 – 138, 与鼓组音色一起演奏 (Standard Kit编号39 或Dance Kit编号40)。

주

- 음 번호 117 - 138의 경우, 드럼 키트 음색(음 번호 39 Standard Kit 또는 음 번호 40 Dance Kit)과 함께 재생하십시오.

Motion Effect List / Motion-Effect-Liste / Liste des effets de mouvement / Lista de efectos de movimiento / Список эффектов движения / 动态效果一览表 / 모션 이펙트 목록

No.	Type Name
A	FILTER
A01	Filter 1
A02	Filter 2
A03	Filter Wah
A04	Filter 3
A05	Filter 4
A06	Filter 5
A07	Filter 6
A08	Filter 7
A09	Filter + Modulation 1
A10	Filter + Modulation 2
B	PITCH
B01	Pitch Whole-Note Up
B02	Pitch Half-Note Up
B03	Pitch Whole-Note Down
B04	Pitch Half-Note Down
B05	Choking Up
B06	Choking Down
B07	Pitch Down 1
B08	Pitch Down 2
B09	Pitch Up 1
B10	Pitch Up 2
B11	Pitch Up + Modulation
B12	Pitch Up 3
C	MODULATION
C01	Modulation On 1
C02	Modulation On 2
C03	Pitch Up + Modulation On 1
C04	Pitch Up + Modulation On 2
C05	Expression Slice 1
C06	Expression Slice 2
C07	Expression Slice + Filter 1
C08	Expression Slice + Filter 2
C09	Pitch Up + Expression Slice 1
C10	Pitch Up + Expression Slice 2
C11	Pitch Up + Expression Slice 3
C12	Pitch Up + Expression Slice 4

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en_02)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de_02)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr_02)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales. Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

Cd

(weee_battery_eu_es_02)

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CrVI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷线路板	X	○	○	○	○	○
扩音装置	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

(此产品符合EU的RoHS指令。)

(この製品はEUのRoHS指令には適合しています。)

(This product conforms to the RoHS regulations in the EU.)

(Dieses Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie der EU.)

(Ce produit est conforme aux réglementations RoHS de l'UE.)

(Este producto cumple con los requisitos de la directiva RoHS en la UE.)



此标识适用于在中华人民共和国销售的电器电子产品。

标识中间的数字为环保使用期限的年数。

保护环境

如果需要废弃设备 (及电池) 时, 请与本地相关机构联系, 获取正确的废弃方法。请勿将设备 (及电池) 随意丢弃或作为生活垃圾处理。

雅马哈乐器音响 (中国) 投资有限公司

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线: 4000517700

公司网址: <http://www.yamaha.com.cn>

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Européia</p>	Português
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p>Fontos figyelemzétés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országbán működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsem teave saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE — Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>



**LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS
(NP, PSRE, PSREW, PSRF, PSRI, PSS, SHS, EZ, DGX230, DGX530, YPG AND YPT SERIES)**

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

Coverage: Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

In Order to Obtain Warranty Service: Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at www.yamaha.com. Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages: ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

www.yamaha.com

Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.

© 2019 Yamaha Corporation of America.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

关于各产品的详细信息, 请向就近的Yamaha代理商或下列经销商询问。

제품에 관한 자세한 정보는 아래의 가까운 Yamaha 대리점이나 공인 판매 대리점에 문의 바랍니다.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,
Canada
Tel: +1-416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangefhorpe Avenue, Buena Park, CA
90620, U.S.A.
Tel: +1-714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, CDMX,
C.P. 03900, México
Tel: +52-55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Praça Professor José Lannes, 40-Cjs 21 e 22,
Brooklin Paulista Novo CEP 04571-100 – São
Paulo – SP, Brazil
Tel: +55-11-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Argentina**
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,
Madero Este-C1107CEK,
Buenos Aires, Argentina
Tel: +54-11-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN REGIONS/CARIBBEAN REGIONS

Yamaha Music Latin America, S.A.
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20 Avenida
Balboa, Marbella, Corregimiento de Bella Vista,
Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, U.K.
Tel: +44-1908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch
Switzerland in Thalwil**
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland
Tel: +41-44-3878080

AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/ HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/ SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

POLAND

**Yamaha Music Europe
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**
ul. Młynarska 48, 01-171 Warszawa, Poland
Tel: +48-22-880-08-88

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar
Ewropa 1528 Sofia, Bulgaria
Tel: +359-2-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta
Tel: +356-2133-2093

NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe, Branch Benelux
Wattbaan 1 3439ML Nieuwegein,
The Netherlands
Tel: +31-347-358040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de
Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: +33-1-6461-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),
Italy
Tel: +39-039-9065-1

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,
Sucursal en España**
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231
Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,
Greece
Tel: +30-210-6686260

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany Filial
Scandinavia**
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +46-31-89-34-00

DENMARK

**Yamaha Music Denmark,
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark
Tel: +45-44-92-49-00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Antaksentie 4
FI-01510 Vantaa, Finland
Tel: +358 (0)96185111

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
c/o Box 30053, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +47-6716-7800

ICELAND

Hljodfaerahusid Ehf.
Sidumula 20
IS-108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354-525-5050

CYPRUS

Nakas Music Cyprus Ltd.
Nikis Ave 2k
1086 Nicosia
Tel: + 357-22-511080
Major Music Center
21 Ali Riza Ave. Ortakoy
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus
Tel: (392) 227 9213

RUSSIA

Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,
Moscow, 121059, Russia
Tel: +7-495-626-5005

OTHER EUROPEAN REGIONS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

AFRICA

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

MIDDLE EAST

TURKEY

Dore Muzik
Yeni Sülün Sokak No. 10
Levent İstanbul / Türkiye
Tel: +90-212-236-3640
Fax: +90-212-259-5567

ISRAEL

RBX International Co., Ltd.
P.O.Box 10245, Petach-Tikva, 49002
Tel: (972) 3-925-6900

OTHER REGIONS

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: +86-400-051-7700

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: +852-2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Private Limited
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,
Gurugram-122018, Haryana, India
Tel: +91-124-485-3300

INDONESIA

PT Yamaha Musik Indonesia Distributor
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: +62-21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea
Tel: +82-2-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: +60-3-78039090

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Private Limited
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: +65-6740-9200

TAIWAN

Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.
2F., No.1, Yuanfong Rd., Banqiao Dist.,
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)
Tel: +886-2-7741-8888

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: +66-2215-2622

VIETNAM

Yamaha Music Vietnam Company Limited
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-28-3818-1122

OTHER ASIAN REGIONS

<https://asia.yamaha.com/>

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,
VIC 3205 Australia
Tel: +61-3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: +64-9-634-0099

REGIONS AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
<https://asia.yamaha.com/>

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>
Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

制造商 : 雅马哈株式会社
制造商地址 : 日本静冈县滨松市中区中泽町10-1
进口商 : 雅马哈乐器音响(中国)投资有限公司
进口商地址 : 上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼
原产地 : 印度

© 2019 Yamaha Corporation
Published 08/2022
2022年8月 发行
POIN-E0

VAV7250